



Lindesbergs kommuns finska förvaltningsarbete

Avoim neuvonpito/Öppet samråd 13 oktober 2020 kl. 17 – 19.00 Linden föreningslokal

Puheenjohtaja/*Ordförande* Mathz Eriksson

Läsnä/Närvarande: Taina Luodelahti, Riitta Kultanen, Seija Tyynelä, Sirkku Eskola, Tuula Marjeta, Kerttu Lehtonen, Heli Salvi, Martti Mäki, Jorma Keskiisaari, Pentti Jussila, Airie Tervaniemi

Muistiinpanot Avoim neuvonpito/*Anteckningar Öppet samråd*

1. Tervetuloa/*Välkommen*

Mathz Eriksson hälsade välkommen med att berätta att han också har rötter i Finland men att han inte talar finska.

2. Edellisen kokouksen, 29/10 -19, muistiinpanot/*Föregående mötets anteckningar*

FI: Edellisen kokouksen muistiinpanot **SE:** Genomgång av förra mötets anteckningar.

3. Raportti neuvonpitomuodon kyselystä./*Rapport av enkät om samråd.*

FI: Viime kokouksessa päätettiin, että tehdään kysely neuvonpitomuodosta.

10 vastasi kyselyyn. Se oli lähetetty noin sadalle jotka ovat antaneet osoitteensa kunnalle ja se oli myös paperimuodossa saatavissa kirjastoissa ja myöskin nettimuotona. Kyselystä tiedotettiin myös NA-lehdessä ja RS-lehdessä sekä oli mahdollinen täyttää netissä.

Kuusi 10:stä vastasi paperimuodossa, muut nettilomakkeella. 9 vastaajista on aiemmin ottanut osaa neuvonpitoon. Lyhyt yhteenveto on, että vastaukset tukevat avointa neuvonpitomuotoa kuten nyt on. Myös kokouksen osanottajat ovat samaa mieltä. Ongelma on että kokous nykyään kerää 5-15 osallistujaa. Mahdollisesti voisimme saada enemmän osallistujia, jos kokouksen yhteydessä tehdään jotain kulttuuritoimintaa. Pyydettiin koordinoijaa tutkimaan asiaa, kunhan tämä pandemia on ohitse.

Tiedon levittäminen on tärkeää ja Mathz tiedotti, ettei kunta voi lähettää tietoa kuinka vaan tietoturvasuojan, GDPR vuoksi, siihen tarvitaan ilmoittautuminen ja että vanhempi sukupolvi kertoo ja innostaa nuorempia mukaan. -liite

SE: *På förra mötet bestämdes att vi genomför en enkät om samrådsformen. 10 svarade.*

Enkäten skickades till ca 100 som angett sin adress till kommunen samt fanns att hämta på biblioteken i pappersformat, men även som webbformulär. Information om enkäten fanns i NA, sverigefinska tidningen RS samt som webbformulär. Sex av tio svarade i pappersform, resten via webben. 9 hade tidigare deltagit i samråden. Kort sammanfattat ville man fortsätta med den öppna samrådsformen som vi haft hittills. Även mötet stödde den formen. Problem är att inte fler än 5-15 personer deltar idag. Möjligen kunde man locka fler om man arrangerade något i samband med mötet. Man bad samordnaren undersöka saken när pandemin är över. Information om arbetet når inte yngre. Mathz informerade att vi enligt GDPR inte kan skicka information utan lov av den enskilde, här behöver man anmäla intresse och att de äldre informera och uppmuntra de yngre att delta. -bilaga

4. Keskustelua tulevaisuuden suomenkielisestä vanhustenhoivasta ja palveluista.
/Diskussion om framtidens äldreomsorg och service på finska.

FI: Kansanterveysviraston raportissa 2019, "Miten suomalaisistaustaiset henkilöt voivat" lukee: "Suomalaistaustaiset ryhmät ovat usein raportoineet heillä olevan huonompi terveys, huonommat elintavat ja elinehdot verrattuna ruotsalaisiin."

Keskustelimme, miten voisimme parantaa palveluita. Kunnan henkilöstöstä puuttuu suomenkielisiä auttamaan, ei ainoastaan suomalaisia vaan myös muita ikääntyneitä. Västeråsin Nestori-projektin tulokset ovat kiinnostavia. Kutsutaan Raija Metso-Korpela luennoimaan sekä sosiaalishallinnolle että muille. Eräänlaista matalan kynnyksen palvelua tarvitaan, koska kaikki eivät voi asioida digitaalisesti. Esim. vanhusasiamies, kielituki, toiminnanjärjestäjä, tukihenkilö. Kokous antoi politikalle työksi katsoa mahdollisuuksia ja Airie koostaa ehdotukset ja mahdollistaa luentoja.

SE: Enligt Folkhälsomyndighetens rapport från 2019, Hur mår personer med finländskt ursprung, har "Grupper med personer av finländskt ursprung (sverigefinnar, finnar och finlandssvenskar) har i många fall rapporterat att de har sämre hälsa, sämre levnadsvanor och livsvillkor än Sveriges befolkning."

Vi diskuterade hur servicen skulle kunna förbättras. Det är brist på finsktalande personal som kan hjälpa, inte enbart finnar utan även andra äldre. Västerås har haft ett projekt, Nestori, som varit god hjälp för de enskilda finsktalande. Vi bjuder in Raija Metso-Korpela för att föreläsa inför socialnämnd och andra. Någon sorts lågtröskel-service behövs för dem som inte kan sköta sina ärenden digitalt. Äldreombud, språkstöd, verksamhetssamordnare, stödperson (lots). Mötet gav politiken i uppdrag att se över möjligheterna och Airie samlar förslagen och ordnar föreläsningar.

5. Vuoden 2019 toiminnan raportti/2019 års verksamhetsrapport

Kunnanhallituksen hyväksymä, -liite/ *Nu godkänd av kommunstyrelsen -bilaga*

6. Miten saamme yhteyden ruotsinsuomalaisiin? /Hur får vi kontakt med sverigefinnarna?

FI: Todettiin että ilman vanhemman sukupolven innostusta emme saa nuorempia mukaan. Kiinnostus täytyy tulla heiltä itseltään. Läänin tasolla keskustellaan digitaalista yhteyksistä.

SE: *Konstaterades att utan den äldre generationens uppmuntran får vi inte de yngre med. Intresset måste komma från dem själva. På länsnivå diskuteras digitala möjligheter till kontakt.*

7. Uusin valtion selvitys "korkeampi vaihde minoriteetti-politiikassa" /Nyaste statliga utredningen, Högre växel i minoritetspolitiken

FI: Airie selosti, että kun todettiin ettei vähemmistötyö edisty lain suosimalla tavalla, teetti valtion selvityksen, jossa todetaan että työtä on parannettava valtiotasolla, joka myös edesauttaisi kuntien työtä. Vastuu työn seurannasta siirretään Tukholman Lääninhallitukselta "kieli- ja kansanperinne-instituutille". Samalla lisätään virkoja ja vastuuta myös yhteistyön ja työn parantamista joka tasolla.

SE: *Airie redogjorde att man konstaterat att minoritetsarbetet inte fortskridit som lagen ämnat, därför har staten gjort en utredning som konstaterar att arbetet måste förbättras på statlig nivå, som också ska underlätta för kommunerna. Ansvaret för uppföljning flyttas från Länsstyrelsen i Stockholm till Institutet för språk- och folkminnen. Samtidigt ökar man antal tjänster och breddar ansvaret till att förbättra med samordning och arbetet på alla nivåer.*

8. Raportteja toiminnasta/Rapporter från verksamheten.

FI: a) Martti Mäki kertoo että Linde-pircken lakkauttaa toimintansa nyt vuoden vaihteessa 32 vuoden jälkeen.

b) Viime vuonna päätti myös Bergslagenin suomiseura toimintansa. Nyt on ainoastaan eläkeseura Iltarusko jäljellä ja senkin toiminta on paussilla koronan-vuoksi.

c) Myös ystäväpalvelun toiminta on paussilla. Myös sen suomenkielinen kuorotoiminta on paussilla.

d) Lääni on kuitenkin saanut uuden tulkin, Heli Salvi on juuri aloittamassa työn.

e) Fröviforssin paperiruukin museo on nyt aloittanut dokumentoimaan suomalaisten työtä. Olimme Nybergissä kuvaamassa 8 lokakuuta.

SE: a) *Linde-pircken lägger ned sin verksamhet vid årsskiftet efter 32 år, meddelar Martti Mäki.*

b) *Förra året beslutade även Bergslagens finska förening lägga ned vid förra årsskiftet. Nu finns endast finska pensionärsföreningen Aftonrodnad kvar, dock är verksamheten på paus på grund av corona.*

c) *Även väntjänstens finska verksamhet är på paus. Dess finska körverksamhet likaså.*

d) *Länet har dock fått en ny finsk tolk, Heli Salvi har just börjat sitt arbete.*

e) *Frövifors pappersbruksmuseum har nu börjat dokumentera finnarnas arbete. Vi var i Nyberget och filmade 8 oktober.*

9. Kulttuuriviikko v. 49/Kulturveckan v. 49

FI: Kulttuuriviikolle ei tänä vuonna järjestetä kulttuuri- ja joulumyyntitoimintaa, ainoastaan pieni valokuvanäyttely sotalapsista. Mathzin äiti, Irma Skyttä-Eriksson on yksi heistä.

SE: *Vi kommer inte att i år ha någon kultur- eller julförsäljningsverksamhet som tidigare, enbart en fotoutställning om krigsbarnen. Mathz mamma, Irma Skyttä-Eriksson är en av dem.*

10. Toiveita toimintaan?/Önskemål om verksamhet?

FI: Itsenäisyyspäiväjuhlintaa? Se on kirkon vastuulla järjestää. Vesijumppaa? Mahdollisesti keväälle.

SE: *Självständighetsfirande? Det är kyrkans ansvar att ordna. Vattengympa? Möjligen till våren.*

11. Yleinen kyselytuokio/Allmän frågestund

FI: Kysymyksiä tuuletettiin jo kokouksen aikana, -katso yllä

SE: *Frågor ventilerades redan under mötet, -se ovan.*

FI: Mathz tiedotti että kunnanpuhos Irja Gustavssonin seuraaja on Bengt Storbacka.

SE: *Mathz informerade att Bengt Storbacka tar över som kommunalråd efter Irja Gustavsson.*

12. Loppu/Slut klo 19.10 . Mathz kiitti osallistumisesta./ Mathz E tackade för deltagandet

För anteckningarna:

Justeras:

Airie Tervaniemi

Mathz Eriksson